

[...]

34.012/1/PN
TVS/NC

Mijnheer de Minister,

Met uw brief van 21 januari 2002 hebt u de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies gevraagd betreffende de toepassing van de taalwetgeving in de “lokale werkwinkel”. Concreet luidt uw vraag:

“Hoe moet de taalwetgeving worden toegepast met betrekking tot ‘dossiermanager’? Moet de mogelijkheid voorzien worden voor de inwoners van de faciliteitengemeenten om de schermen in het Frans te bekijken?

*
* *

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 7 februari 2002, uw vraag om advies onderzocht.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat de basisidee voor de oprichting van werkwinkels vervat ligt in de overweging dat, door een bundeling van het dienstenaanbod (dat thans door verschillende diensten wordt aangeboden) de herkenbaarheid en de gebruiksvriendelijkheid vergroot worden. Iedereen, onafhankelijk van zijn statuut - werkzoekenden, werkenden, werkgevers – moet een beroep kunnen doen op de dienstverlening en zelf de mogelijkheden die hij wenselijk acht, kunnen benutten.

Deze lokale werkwinkels bieden de mogelijkheid om veel directer op de specifieke lokale kenmerken van de arbeidsmarkt in te spelen (o.a. typische lokale economische structuren en vacatureproblematieken, meer kansen om de vraag en het aanbod lokaal en interlokaal op elkaar af te stemmen).

2.

De V.C.T. stelt vast dat de lokale werkwinkels twee belangrijke en complementaire functies hebben:

1. het aanbieden van geïntegreerde basisdienstverlening als recht voor alle werkzoekenden en dit dicht bij de klant;
2. het uitbouwen van de nieuwe dienstenwerkgelegenheid op lokaal niveau.

In deze geïntegreerde basisdienstverlening geldt het universeel aanbod van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (V.D.A.B.) als uitgangspunt.

Er wordt uitgegaan van het principe van zelfbeheer en –bediening door de werkzoekende. Dit betekent dat de betrokkenen geïnformeerd en gestimuleerd worden om zelf een beroep te doen op deze dienstverlening. Het accent wordt verlegd naar instrumenten die de individuele werkzoekenden in staat stellen zich zelf verder te helpen.

Het gaat dus in de werkwinkel om het samenbrengen van de dienstverlening van de VDAB en van alle lokale partners naar de werkzoekenden toe. Vandaar dat men spreekt van geïntegreerde dienstverlening.

De werkwinkels worden op lokaal of intergemeentelijk niveau georganiseerd en het is de bedoeling dat de huidige P.W.A.-werking op termijn in de nieuwe dienstenorganisatie zal opgaan.

*
* *

De V.D.A.B. is een gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering, waarvan de werkkring het gehele ambtsgebied van de Vlaamse Gemeenschap bestrijkt, in de zin van artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De diensten van de Vlaamse regering gebruiken het Nederlands als bestuurstaal (artikel 36, § 1, 1^o, gewone wet). Met betrekking tot de gemeenten met een speciale regeling uit hun ambtsgebied, is de taalregeling van toepassing die door de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen (artikel 36, § 2, 1ste lid, gewone wet).

De Vaste Commissie voor taaltoezicht stelt vast dat de lokale werkwinkels van de V.D.A.B. diensten zijn van de Vlaamse regering waarvan de werkkring niet het gehele ambtsgebied van de Vlaamse Gemeenschap bestrijkt, in de zin van artikel 37 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Op de bedoelde diensten waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten - of één gemeente – met een speciale taalregeling omvat, is de taalregeling van toepassing die door de bij K.B. van 18juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten (artikel 38, 1ste lid, gewone wet van 9 augustus 1980).

3.

Op de bedoelde diensten waarvan de werkkring zowel gemeenten zonder als gemeenten met een speciale taalregeling uit hetzelfde taalgebied omvat, is de taalregeling van toepassing die door de SWT is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen (artikel 39, 1ste lid, gewone wet van 9 augustus 1980). (cfr. advies 28.112/I/N van 12 december 1996).

De werkwinkels zijn, gelet op hun werkkring, plaatselijke of gewestelijke diensten in de zin van de S.W.T.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is van oordeel dat de gegevens betreffende “dossiermanager” op de website van de lokale werkwinkel, als formulieren bestemd voor het

publiek moeten worden beschouwd en dat, na invulling ervan door de betrokken werkzoekende een betrekking van de particulier met de dienst ontstaat.

Op grond van wat voorafgaat is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht derhalve van oordeel dat de V.D.A.B. de mogelijkheid moet voorzien voor de inwoners van de gemeenten met een speciaal taalstatuut (rand- en taalgrensgemeenten van het Nederlandse taalgebied), om hun dossier in het Frans te kunnen samenstellen en beheren.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT – DE WYELS